



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ВИШИ СУД У БЕОГРАДУ
ОДЕЉЕЊЕ ЗА РАТНЕ ЗЛОЧИНЕ
Посл.бр. К-По₂ 10/2013

ТРАНСКРИПТ АУДИО ЗАПИСА

СА ГЛАВНОГ ПРЕТРЕСА ОДРЖАНОГ ДАНА 24.04.2018. ГОДИНЕ

К По2 -10/13

**ТРАНСКРИПТ АУДИО ЗАПИСА
СА ГЛАВНОГ ПРЕТРЕСА одржаног дана 24.04.2018. године**

Председник већа: 24.04.2018.година, 09 и 54.

Председник већа отвара заседање у предмету Вишег суда у Београду, Одељење за ратне злочине, К По2 број 10/13, против оптужених Гавриловић Павла и Козлина Рајка, због кривичног дела ратни злочин против цивилног становништва из члана 142 став 1 у вези члана 22 КЗ СРЈ, по оптужници Тужилаштва за ратне злочине КТО.број 7/13 од 04.11.2013.године.

Веће поступа у неизмењеном саставу.

Констатује се да су на главни претрес приступили:

-заменик тужиоца за ратне злочине Миољуб Виторовић са тужилачким сарадником Милошем Граховцем,

-присутни оптужени Гавриловић Павле и Козлина Рајко,

Браниоци оптужених:

- за оптуженог Павла Гавриловића, адвокат Милета Митровић, је ли тако, по заменичком пуномоћју адвоката Ђуре Чепића, адвокати Никола Ханжек, Иван Митровски,

-за оптуженог Козлина Рајка, адвокат Милета Митровић по заменичком пуномоћју адвоката Ђуре Чепића и адвокат Никола Ханжек.

Присутан пуномоћник оштећених, адвокат Никола Чукановић.

Беким Гаши је присутан у судници. Присутан сведок – оштећени Беким Гаши са судским тумачем... Само ми реците Ваше име? Еда Радоман.

У публици присутна лица: Брковић Дамјан, Дранцоли Дијана, Гаши Беким, Кљаић Марина, Рудић Филип.

Гаши Бекима не морате, њега смо констатовали да је у судници, не у публици.

Изволите тужиоче.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Судија, имам две ствари...

Председник већа: Па сачекајте да отворимо претрес.

Констатује се да су испуњене процесне претпоставке за одржавање главног претреса.

Да ли сте сагласни да се главни претрес одржи?

На сагласан предлог странака,

Суд доноси

Р Е Ш Е Њ Е

Да се главни претрес ОДРЖИ.

Наставља се главни претрес прекинут дана 20.03.2018. године у фази доказног поступка.

Главни претрес је јаван.

Врши се аудио снимање тока главног претреса, препис тонског снимка биће саставни део записника о главном претресу.

Изволите тужиоче.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Поштовани суде, имам две ствари. Једна је превод докумената које смо урадили и то вам достављам.

Председник већа: Само доставите, пошто сте прошли пут доставили документацију која није преведена, да ми сада не бисмо, имајући у виду да смо одредили ток поступка, Ви ћете то лепо уз пропратни акт доставити суду да би суд имао времена да утврди да ли се ради о релевантним документима. Ево изволите, јер суд сада не може да се упозна, нема времена, да би се упознао сада са тим доказима, да би одлучио о томе да ли су ти докази законити докази и да ли се они могу извести. Дакле, суд мора најпре да се упозна. А ми сад да одређујемо паузу од сат времена или два сата да би се суд упознавао... Зашто то нисте доставили раније тужиоче?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Јуче смо поподне добили.

Председник већа: Добро.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Имамо, овај, оптужницу.

Председник већа: Изменили сте оптужницу? Добро, доставићете ту измењену оптужницу. Па доставите да доставимо одмах присутнима да не бисмо накнадно слали и одуговлачили поступак.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Има ту пет примерака.

Председник већа:

Констатује се да заменик тужиоца за ратне злочине Миољуб Виторовић доставља суду измењену оптужницу сачињену дана 23.04.2018. године у пет примерака.

Мислим да није довољно тужиоче. Дакле потребан је један примерак за суд, потребна су два примерка за оптужене, три за адвокате, видите колико их има, и за пуномоћника оштећених. Дакле довољно је једном од адвоката.

Констатује се да се измењена оптужница доставља оптуженима Гавриловић Павлу и Козлина Рајку, пуномоћнику оштећених адвокату Николи Чукановићу, браниоцу оптуженог Павла Гавриловића, адвокату Милети Митровићу и браниоцу оптуженог Козлина Рајка, адвокату Николи Ханжеку.

Е сада пошто ви заједно браните Козлина Рајка, немамо за адвоката Митровског, он је од самог почетка поступка и немамо за адвоката Петровића, али уколико оптужени има више бранилаца сматра се уредном доставом, уколико се достави једном од бранилаца. Митровски, Ви, уколико је сада потребно, Ви ћете се послужити од ових адвоката, имајући у виду да Тужилаштво није доставило у довољном броју примерака, а уколико захтевате може Вам накнадно бити достављено. Добро.

Ми смо за данас одредили извођење одређених писаних доказа, без обзира што је ова оптужница прецизирана, то су писани докази које је предложило Тужилаштво у претходној оптужници.

Тужиоче, можете да устанете. Да ли сте у односу на писане доказе, видим да у прецизираној, овој измењеној оптужници нисте навели доказне предлоге, дакле остајете при доказним предлозима из претходне оптужнице, је ли тако?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Остајемо и само понављамо онај предлог да се, обзиром да је Маљић Воци жив, да се он саслуша, адреса је село Трње.

Председник већа: Добро. То је потпуна адреса?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да, нема друго село Трње.

Председник већа:

Констатује се да заменик тужиоца за ратне злочине Миољуб Виторовић изјављује да остаје у свему при доказним предлозима из оптужнице КТО. број 7/2013 од 04.11.2013. године. Предлаже, имајући у виду да је током поступка утврђено да је Маљић Воци, а који је био наведен као жртва, лице лишено живота у претходној оптужници, жив, предлаже да се исти саслуша на главном претресу и да се позове са адресе- село Трње.

Да ли постоји још нека ознака село Трње?

Заменик тужиоца за ратне злочине: ББ, нема, нема.

Председник већа: Који град у близини, како да га зовемо?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Село Трње, Општина Сува Река.

Председник већа: Село Трње, Општина Сува Река. Добро.

У односу на овај доказни предлог позивам браниоце оптужених да се изјасне.

Адвокат Никола Ханжек: Поштована судија, чланови већа, сходно одредби члана 409 нама би било потребно додатно време да се упознамо са овом оптужницом, стога бих ја данас замолио за одлагање овог претреса како бисмо се сагласили и пре свега предочили колегама које данас нису присутне, овај, и како бисмо се онда сви

заједно изјаснили и на овај доказни предлог и на наводе оптужнице и како бисмо припремили одбрану.

Председник већа: Дакле, оптужени не би могли данас да се изјасне, зато сам и доставила да чујем ваше мишљење, оптужени не би могли да се изјасне на прецизирану оптужницу? Јер сам ја мислила у циљу експедитивности, ажурности, убрзања овог кривичног поступка, ви сами знате да се овај кривични поступак јако дуго води, наравно не због неажурности суда већ због недоласка оптужених и других околности током 2014. године нису ни одржавани претреси, имајући у виду штрајк адвоката. Мислила сам да се оптужени изјасне да бисмо на данашњем претресу извели писане доказе које смо планирали, али свакако уколико ви налазите да је неопходно да се најпре изјасните на наводе оптужнице одредићемо рок у коме ћете се изјаснити. Дакле Ви сада не можете да се изјасните ни у односу на овај доказни предлог да се саслуша у својству сведока **Маљић Воци**.

Адвокат Никола Ханжек: Тако је судија. Слажем се у потпуности са свим што сте рекли и стварно бих замолио за одлагање и замолио бих да се оптужени данас не изјасне. Кажем да бисмо ми као одбрана конципирали овај, ја сам ево управо сад прочитао и делимично, искрено да Вам кажем, стварно је потребно времена да се упознамо са овим. С друге стране..., ето то би било то, не бих даље улазио...

Председник већа: Добро. Постоје одређени докази Тужилаштва који су нејасни. Нејасне су околности које се доказују, као рецимо информација Црвеног Крста са списком несталих лица са подручја села Трње. Списак не постоји, постоји само нека публикација у којој се наводи да је нестао одређени број лица, притом није целокупан документ преведен. Мислила сам да се тужилац изјасни у односу на тај доказ. Сачекајте тужиоче. Такође сте предложили да се изврши увид у решења Војне полиције Војске Републике Србије о задржавању оптужених Козлина Рајка и Гавриловић Павла. Не знам зашто је овај доказ одређен, осим уколико он може бити од значаја за притвор и за неке друге мере обезбеђења присуства оптужених и друге мере које су донете током овог поступка, али за доказивање одлучних чињеница, не знам зашто сте ово предложили. Такође извод из "Службеног листа", претпостављам на околности ратних збивања, Ви ћете се изјаснити да је то то. Бранилац оптужених на припремном рочишту адвокат Ђуро Чепић је предлагао издвајање одређених доказа и Ви сте нисте изјаснили на његов предлог за издвајање, а Ви сами знате, имате са припремног рочишта записник од 23.04.2014. године где је детаљно бранилац адвокат Чепић навео које доказе Тужилаштва сматра незаконитим или сувишним и у односу на незаконите тражио је издвајање из списка, а у односу на ове који су сувишни тражио је да суд одбије те предлоге. У односу на предлог за издвајање је потребно да се изјасните. Такође Вама је познато да сте Ви доставили као доказ одређени допис Архива, из кога, као што је то и одбрана указала да се ништа не закључује, јер у том допису Архив само упућује суд да може да се обрати правном следбенику Војске Републике Србије. Дакле, потребно је да се изјасните да ли остајете и даље код тих доказа. Исто тако, Ви сте доставили службену белешку Тужилаштва за ратне злочине о прегледу документације састављене од стране Тужилаштва међународног Хашког суда и ту службену белешку је сачинио тужилачки помоћник Бојан Лапчевић, по налогу заменика тужиоца Снежане Станојковић о прегледању документације достављене од Хашког трибунала за потребе предмета Трње. То је радни задатак који је тужилачки сарадник добио од свог претпостављеног и то може бити од значаја за рад заменика тужиоца који је издао овај налог сараднику, али његова анализа доказа не може бити доказ у кривичном поступку. Такође сте тражили извештај о идентификацији жртава од редног броја пописа у списима сачињен од стране Фонда за хуманитарно право. Ви знате на који начин је

сачињен тај списак, на основу интервјуа који су обављени са одређеним лицима и морате се изјаснити, имајући у виду да је одбрана указала да се ради о незаконитом доказу. Такође је остао Ваш предлог да се изврши увид у исказе сведока пред Хашким трибуналом за који суду нисте доставили податке обзиром да Закон о кривичном поступку не познаје анонимне сведоке, да су достављени само делови транскрипта испитивања ових сведока, из који се и не види да ли су исти заклетни, да ли су упозорени у складу са одредбама закона на своја права и дужности. Овај доказ свакако не може на овакав начин да се користи осим уколико у међувремену нисте прибавили од Хашког трибунала њихове податке да би суд о томе, о личним подацима, обавестио одбрану на начин на који то закон прописује када су у питању заштићени сведоци уколико остајете при предлогу да се ови докази користе.

Дакле, указала сам Вам шта све треба да урадите до наредног претреса.

Ми смо припремили, планирали смо данас да извршимо увид у одређене писане доказе Тужилаштва за које налазимо да су основани, а обзиром на предлог одбране да је неопходно, пре изјашњења оптужених по новој оптужници, да се упознају са садржином измењене оптужнице, које право им закон даје, ми морамо оптуженима омогућити да се упознају са измењеном оптужницом пре изјашњења пред судом о оптужници тако да не би било целисходно изводити ове доказе, и у зависности од изјашњења зависи и даље поступање суда. Стога овај претрес не можемо данас да одржимо, односно морамо да одложимо.

Изволите тужиоче.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ево овај, наравно колега мој када је писао оптужницу није имао ово што ми данас имамо, извештај Комисије за нестала лица је ово што смо вам данас доставили из Хашког трибунала о ексхумацији и ово, тако да....

Председник већа: Али Ви сте навели у оптужници са списком, дакле Ви наводите као доказне предлоге нешто што нисте ни доставили? Мислим да то није коректно.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Имајући у виду све ово што сте рекли, ја одустајем од свих ових шест доказа који су предложени.

Председник већа: Па не можете тако: одустајем од свих шест. Морате да устанете и кажете: „одустајем од доказном предлога тог и тог“, да би се то снимило, транскриптовало и да би суд након окончања овог поступка могао да образложи у својој пресуди да сте одустали. А "одустајем од свих доказа" је јако непрецизно и суд то не може да прихвати. Имате ли још нешто? Добро, уколико немате...

Заменик тужиоца за ратне злочине: Само сам хтео да кажем само, оптужница јесте прецизирана, сад се то зове измењена. Измењена је само у броју страдалих.

Председник већа: Тужиоче, Вама је познато, било каква измена оптужнице да се врши, оптужени морају да се изјасне на измењену оптужницу. Чули сте браниоца, бранилац је изјавио да не могу сада, ми не можемо да им ускратимо право, јер би то била битна повреда одредаба Закона о кривичном поступку због чега се пресуда укида, уколико не бисмо допустили оптуженима да се упознају са измењеном оптужницом. То да ли је она измењена само у погледу броја жртава, ми то не можемо да прихватимо, они морају то да виде, они морају са тим да се упознају, да то прочитају. Можда Ви

тако сматрате, можда одбрана сматра да није само у погледу броја жртава, дакле морамо имати исти однос према свим странкама у поступку да бисмо очували принцип непристрасности.

Браниоче, Ви сте предложили, суд је прибавио „Правило бригада, пешадијска моторизована, бродска планинска морнарице, пешадије“. Ово је био предлог одбране да се изврши увид. Ова књига има 285 страна. Да ли можете прецизно да одредите у које делове ове књиге тражите увид и на које околности? Дакле морате бити прецизни, јер морамо знати које чињенице се доказују овим доказом.

Адвокат Никола Ханжек: Наравно судија. С обзиром да је то предложено на припремном рочишту, претпостављам да је то предложио колега адвокат Ђуро Чепић.

Председник већа: Јесте.

Адвокат Никола Ханжек: Ја искрено судија ту књигу до сада нисам видео. Ја могу да извршим евентуално увид у списе.

Председник већа: Извршићете увид.

Адвокат Никола Ханжек: Хоћу да дам конструктиван предлог да прецизирамо, да се ја и консултујем са господином Чепићем, да видим у погледу чега је потребно извршити увид. Вероватно у погледу употребе позадинског батаљона и њихових задатака како у мирнодопским тако и у борбеним условима. Ето.

Председник већа: Добро. Дакле Ви ћете извршити увид и изјаснићете се о томе?

Адвокат Никола Ханжек: Хоћу судија, значи на првом наредном рочишту ћу ја образложити, извршићу увид пре тога и рећи, назначити број страница које овај су у питању и прецизирати о чему се ради.

Председник већа: Добро.

Имајући у виду да је на данашњем претресу суду достављена измењена оптужница Тужилаштва за ратне злочине, која је уручена браниоцима и оптуженима, да се бранилац оптужених Гавриловић Павла и Козлина Рајка, адвокат Никола Ханжек изјаснио да захтева рок за упознавање оптужених и бранилаца са измењеном оптужницом пре изјашњења оптужених о оптужби и даљег извођења доказа,

Суд доноси

РЕШЕЊЕ

Главни претрес се **ОДЛАЖЕ**.

Само док видимо распоред судница, браниоче, за сведока кога сте Ви предложили да се испита на главном претресу, ми смо испитали све сведоке за које сте Ви доставили адресе. Сведока Дејана Милосављевића смо позвали на адресу коју сте доставили суду, позив се вратио са знаком да је непознат у Мерошини. Ми смо Вам наложили да поново доставите адресу, али Ви сте доставили исту ту адресу на коју је он раније позиван, да ли омашком, не знам. Уколико је у питању омашка ја Вам

налажем да доставите нову адресу да бисмо, уколико остајете при овом доказном предлогу, испитали овог сведока. Такође у односу на писане доказе бранилац адвокат Ђуро Чепић јесте на припремном рочишту предложио да се изврши увид у књигу Наташе Кандић односно Фонда за хуманитарно право, предложио је испитивање Наташе Кандић у својству сведока, о том доказном предлогу суд још није одлучио, али је предложио и увид у публикацију Фонда за хуманитарно право "Како виђено тако речено". Али није предложио увид у овај део неке публикације или не знам шта је ово, бранилац Митровски је рекао да се изврши увид у два наслова. Шта значи „два наслова“, мени није јасно. Ово што је доставио то су стране од 484 до 486, то је нека или књига или публикација под називом "По наређењу" „Human Rights Watch". Међутим, ја заиста, из овога како је достављено се не види ни ко је ово сачинио, ни када је ово сачињено, ни које околности се овде утврђују и какве околности утврђујемо из публикација, о томе треба да се изјасни Митровски, али ја сада указујем Митровском да није тачно то што сте рекли на претходном претресу да је тај доказни предлог предложен на припремном рочишту, он није предложен на припремном рочишту. Ја сам Вас питала да ли је предложено, Ви сте одговорно и категорично тврдили да јесте. Немојте браниоче убудуће да уз један доказ који је предложен покушавате да суду доставите и оно што раније није било, јер уколико није било Ви имате право до окончања доказног поступка да предлагете доказе. Можете то лепо, искрено рећи, па ће суд одлучити да ли је у питању преклузија или без обзира на преклузију да ли је неопходно извођење тог доказа. Лошија је варијанта да кажете да јесте оно што није.

У односу на адресу овог сведока, дакле доставите, јер заиста суд не може да тражи сведока посебно имајући у виду што сте навели.

Адвокат Никола Ханжек: Наравно судија, ја јесам поднео поднесак 03.04. са истом адресом. Наиме, ту адресу сам добио од окривљеног Гавриловића. Ја сам данас то поново проверио са њима да ли је то та адреса. Имајући у виду да ми је Гавриловић рекао да има и број телефона, ја бих писаним путем доставио вашој служби за сарадњу са сведоцима број телефона, јер стварно је то та адреса.

Председник већа: Добро, Ви доставите. Циљ је утврђивање истине, утврђивање релевантних чињеница, тако да, обзиром да имамо Службу за подршку и заштиту сведоцима и оштећенима, Ви можете доставити тај телефон и Служба ће покушати да контактира, али то учините што раније да бисмо могли да доставимо позив сведоку за наредни претрес који ће бити одређен, на коме ћемо извести и све ове остале доказе које је суд усвојио и да приводимо крају овај поступак.

Адвокат Никола Ханжек: Ја ћу судија током ове недеље доставити писаним путем тај број телефона.

Председник већа: И као што знате, за остале сведоке које је адвокат Ђуро Чепић предложио на припремном рочишту, такође нису достављене адресе. Ми смо позвали све сведоке за које су биле достављене адресе. Ђуро Чепић је предложио укупно сто сведока и сто први - генерал Момир Стојановић. Дакле, сто сведока, а од тих сто адресе су достављене само за оне које смо саслушали.

Адвокат Никола Ханжек: Једноставно, одредбама ЗКП-а тако смо ограничени да морамо у тренутку на припремном рочишту предложити све и претпостављам да је то била намера господина Чепића да неко не буде предложен и да касније будемо преклудирани. Што се тиче осталих сведока, ја имам код себе допис који смо ми предали 28.10.2016. године, овај, суду, и сећам се да смо на рочишту пре тога, господин

Чепић вам је указао на проблем који имамо са државним органима, пре свега са службеницима и људима који су поступали 02.04.1999. године. Имам списак тих лица. Мој предлог би био да суд службеним путем проба да добије те адресе...

Председник већа: Али ми немамо никакве податке осим имена и презимена.

Адвокат Никола Ханжек: Да, али имајући у виду да се ради о судијама и радницима МУП-а, мислим да би било...

Председник већа: Мислите на њих, али нису све судије, од ових сто сведока нису све судије и радници МУП-а. У односу на остале сведоке Ви сте само навели име и презиме. Ђуро Чепић је у већини случајева навео само име и презиме. Дакле, много људи је у овој земљи Србији под истим именом и презименом.

Адвокат Никола Ханжек: Наравно, поготово што се ради о војницима.

Председник већа: И да бисмо ми тражили податке за нека лица од МУП-а или било кога потребно да је имамо још неки податак, неко бар одређење.

Адвокат Никола Ханжек: Апсолутно се судија слажем. Што се тиче предложених војника мислим да ћемо остати само код тога, наглашавам да се изричито не изјашњавам, мислим да ћемо остати код тога да се саслуша само још Дејан Милосављевић, јер за њега имамо колико толико прецизне податке да је критичном приликом био ангажован. Ови припадници позадинског батаљона у тренутку њиховог предлагања, ми нисмо знали судија, нисмо ни те људе ни контактирали нити било шта, ми смо буквално имали списак припадника војске и зато их предложили. Што се тиче радника МУП-а и истражног судије Окружног суда у Призрену који су извршили увиђај 02.04.1999. године, ја кажем то постоји у спису, ти ближи подаци. Ако је потребно ја ћу поново прецизирати и поново доставити, како Ви кажете.

Председник већа: Добро. Дакле, од свих ових сведока Ви захтевате Дејана Милосављевића, а евентуално у односу на остале сведоке постоји могућност да одустанете од предлога?

Адвокат Никола Ханжек: Тако је судија.

Председник већа: Добро.

Адвокат Никола Ханжек: Али кажем у погледу пре свега војника, судија.

Председник већа: Па на војнике и мислим.

Адвокат Никола Ханжек: Да будемо прецизни, да.

Председник већа: Добро.

НАЛАЖЕ СЕ тужиоцу за ратне злочине да преко писарнице достави доказе чије је достављање наложено од стране суда током 2015. године, а за које је на данашњем претресу указао да поседује и да су Тужилаштву достављени дана 23.04.2018. године.

На претрес позвати сведока Дејана Милосављевића на адресу која ће бити накнадно достављена суду.

Дакле Ви ћете доставити број телефона и ми ћемо покушати да контактирамо сведока.

Наредни претрес се **ОДРЕЂУЈЕ** за

04.06.2018. године у 10,00, судница број 4.

што је присутнима саопштено уместо позива.

Записничар

Председник већа-судија